

SCHÖNE FERIE



Inhalt

- 2 Politische Gemeinde
- 11 Primarschule
- 12 Vereinsmitteilungen
- 14 Terminkalender
- 17 Evangelisch-reformierter Kirchkreis
- 18 Katholische Kirchengemeinde
- 20 Pulsmesser
- 27 Impressum

Als Kinder fuhren wir immer nach «Bella Italia». Die Abfahrtszeit verschob sich im Quadrat zum Gepäckberg. Damals nicht angegurtet, brausten wir vom Stau am San Bernardino nach Chiasso und weil Mutter die Karte zu spät las ... auch ins Zentrum Mailands. Mit blanken Nerven steuerte Vater über Mittag auf der Autostrada del Sole gegen Süden. Das Badetuch ins Fenster geklemmt schnappten alle nach Sauerstoff. Ausgewrungen erreichten wir die Adria. Mit millionen anderer hielten wir 14 Tage die Füße ins Meer und machten abends den Corso nach dem Essen. Retour war das gleiche Spiel mit obligatem Countdown. – Hurra, die Schule ist fertig, und wohin zieht es Sie? Nun, ich bin schon lange ausgezogen!

2

Handänderungen 2. Quartal 2013

Abkürzungen:

EV = Eigentumserwerb Veräusserer

GE = Gesamteigentum

StWE WQ = Stockwerkeigentums-Wertquote

ME = Miteigentum

GS = Grundstück

| Veräusserer/in | Erwerber/in | GS-Nr. | Objekt |
|---|---|----------------------|---|
| Ehrhardt Jolanda Höhenweg 17c 8360 Eschlikon Bruderer Cornelia Poststrasse 29a 8580 Amriswil – ME zu je ½ – EV: 24.10.1995, 18.09.1996 | Hengartner Christoph Risershus 266 9312 Muolen | S1998 | Bauholzstrasse 16 ³⁵ / ₁₀₀ StWE WQ an GS Nr. 612 (4 ½-Zimmer-Wohnung) |
| Tschumper Elisabeth Sturzbüchelstrasse 4 9300 Wittenbach EV: 22.10.1985, 14.09.1987, 10.09.2001 | Zotti Gilbert Zotti Cornelia Sturzbüchelstrasse 2 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – | S1618 M1640 | Sturzbüchelstrasse 4 ⁷⁸ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 2393 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Sturzbüchelstrasse 2, 4 ¹ / ₁₇ ME an GS Nr. S1629 (Autoeinstellplatz) |
| Erbengemeinschaft Kölbener Hermann Linden 16 9300 Wittenbach – GE – EV: 08.04.2013 | Kölbener Helena Linden 16 9300 Wittenbach | 787 | Linden 16 Wohnhaus Vers.-Nr. 1228 mit 678 m ² Gebäude, Gartenanlage |
| Mauchle Marcel Hauptstrasse 57 9052 Niederteufen Schönenberger Edith Steinhauserstrasse 52 6300 Zug – ME zu je ½ – EV: 02.04.1993 | Tschumper Elisabeth Sturzbüchelstrasse 4 9300 Wittenbach | S1964 M30007 | Ringstrasse 1b ⁷³ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 683 (5 ½-Zimmer-Wohnung) Ringstrasse 1b, 1c ¹ / ₁₉ ME an GS Nr. S1975 (Autoeinstellplatz) |
| Ziegler Eva Weidstrasse 1b 9300 Wittenbach EV: 30.04.2007 | Ziegler Stephan Oberhofstettenstrasse 24 9012 St. Gallen Ziegler Christoph Wiesenstrasse 9 9000 St. Gallen – ME zu je ½ – | S20366 M30310 | Weidstrasse 1b ⁵⁰ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 176 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Weidstrasse 1, 1a, 1b ¹ / ₂₀ ME an GS Nr. S20372 (Autoeinstellplatz) |

3

| Veräusserer/in | Erwerber/in | GS-Nr. | Objekt |
|---|--|----------------------------------|---|
| Oettli Heidi Schönheimstrasse 3 9404 Rorschacherberg EV: 09.12.2005 | Leonhard Martin Leonhard Claudia Rosenhalde 13 9404 Rorschacherberg – ME zu je ½ – | 2879 M30575 M30576 | Weiherweg 5c Einfamilienhaus Vers.-Nr. 2572 mit 505 m ² Gebäude, übrige befestigte Fläche, Gartenanlage Weiherweg 3, 5 ⁴ / ₇₁ ME an GS Nr. 2572 (Autoeinstellplatz) Weiherweg 3, 5 ⁴ / ₇₁ ME an GS Nr. 2572 (Autoeinstellplatz) |
| Eberle Bruno Schönenhofen 4 9300 Wittenbach EV: 23.03.1967 | Germann Urs Bauel 489 9308 Lömmenschwil | 434 | Schönenhofen 16'775 m ² Acker, Wiese, Strasse, Weg |
| Eberle Bruno Schönenhofen 4 9300 Wittenbach EV: 23.03.1967, 13.04.1973, 09.05.2001 | Häfele Alois Schönenhofen 6 9300 Wittenbach | 435 449 900 | Schönenhofen 4 Wohnhaus Vers.-Nr. 622, Remise Vers.-Nr. 623, Scheune Vers.-Nr. 624 und Bienenhaus Vers.-Nr. 896 mit 48'019 m ² Gebäude, Acker, Wiese, Gartenanlage, Intensivkulturen, Wege, Zufahrten, übrige befestigte Fläche Unterlören 4'722 m ² Geschlossener Wald Schönenhofen 601 m ² Acker, Wiese, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche |
| Eberle Bruno Schönenhofen 4 9300 Wittenbach EV: 23.03.1967 | Neff Lucia Pestalozzistrasse 23 9320 Arbon | 3022 | Schönenhofen 39'195 m ² Acker, Wiese, Strasse, Weg |
| Erbengemeinschaft Waldmeier Hans Betten 11 9300 Wittenbach – GE – EV: 25.04.2013 | Waldmeier Mathilde Betten 11 9300 Wittenbach | ½ ME an 2115 | Betten 11 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1611 mit 622 m ² Gebäude, Gartenanlage |
| Jones Christina 1497 Jordan Rd. CDN-Dunham QC JOE IMO Kanada EV: 13.08.1992 | Diem Patric Eberhard Sandra Seitzstrasse 3 9000 St. Gallen – ME zu je ½ – | 381 384 | Freiwilen 7 Wohnhaus Vers.-Nr. 546 mit 238 m ² Gebäude, Gartenanlage Freiwilen 305 m ² Acker, Wiese |

4

| Veräusserer/in | Erwerber/in | GS-Nr. | Objekt |
|---|---|--------|--|
| Engler Martin Unterlören 575 9300 Wittenbach EV: 01.06.2007 | Engler Isabell Unterlören 575 9300 Wittenbach | 407 | Unterlören Wohnhaus Vers.-Nr. 575 und Schweine Stall Vers.-Nr. 2115 mit 2'702 m ² Gebäude, Acker, Wiese, Wege, Zufahrten, übrige befestigte Fläche |
| Engler Marianne Sittenhueb 895 9300 Wittenbach EV: 31.03.1989, 16.12.2010 | Engler Martin Unterlören 575 9300 Wittenbach | 460 | Sittenhueb Wohnhaus Vers.-Nr. 895, Scheune Vers.-Nr. 652, Schopf Vers.-Nr. 651 und Geräteschopf Vers.-Nr. 2400 mit 91'016 m ² Gebäude, Acker, Wiese, Bach, Gartenanlage, Jauchebecken, Wege, Zufahrten, übrige befestigte Fläche |
| | | 2757 | Sittenhueb 3'497 m ² Acker, Wiese, Bach, Wege, Zufahrten |
| Breu Ottilia Hintere Kirchstrasse 11a 9444 Diepoldsau EV: 05.09.1983, 19.09.2001 | Federer Karin Sturzbüchelstrasse 39 9300 Wittenbach | 2299 | Sturzbüchelstrasse 39 Einfamilienhaus Vers.-Nr. 1870 mit 785 m ² Gebäude, Gartenanlage |
| Flury Franz Flury Helena Ringstrasse 11a 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – EV: 07.07.1993 | Züblin Ernst Züblin Margrit Föhrenstrasse 18a 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – | S20012 | Ringstrasse 11a ⁶⁶ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. D10004 (4 ½-Zimmer-Wohnung) |
| | | S1993 | Ringstrasse 11 ⁷ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. D10004 (Garage) |
| Graficon Immobilien AG Hofenstrasse 19 9300 Wittenbach EV: 21.07.2003 | Heiniger Alex Heiniger Jeannette Bergstrasse 9 9037 Speicherschwendi – ME zu je ½ – | S20046 | Grüntalstrasse 24a ²⁴ / ₁₀₀₀ StWE WQ an GS Nr. 2591 (4 ½-Zimmer-Wohnung) |
| | | M30038 | Grüntalstrasse 24, 26 ¹ / ₅₀ ME an GS Nr. S20081 (Autoeinstellplatz) |
| Züblin Ernst Föhrenstrasse 18a 9300 Wittenbach EV: 24.08.1978 | Bernet Christian Bernet Jasmin Engi 945 9304 Bernhardzell – ME zu je ½ – | 181 | Föhrenstrasse 18a Einfamilienhaus Vers.-Nr. 315, Scheune Vers.-Nr. 316 und Remise, Werkstatt Vers.-Nr. 727 mit 3'556 m ² Gebäude, Acker, Wiese, Gartenanlage, übrige befestigte Fläche |

5

| Veräusserer/in | Erwerber/in | GS-Nr. | Objekt |
|--|--|--|--|
| Ingenieurbüro K. Vogt AG Kirchbühlstrasse 11 9204 Andwil – ME zu ⁹ /100 – Immofust AG Riedmoosstrasse 10 3172 Niederwangen b. Bern – ME zu ⁶⁴ /100 – Ernö Roncz AG Schwalbenstrasse 37a 9200 Gossau – ME zu ²⁷ /100 – EV: 23.12.1993, 28.10.2003 | Bertoldi Oskar Obstgartenstrasse 8a 9300 Wittenbach | S20099 M30088 | Grüntalstrasse 30 ²⁹ /1000 StWE WQ an GS Nr. 2644 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Grüntalstrasse 28, 30 ¹ /42 ME an GS Nr. S20117 (Autoeinstellplatz) |
| ReviTax Auditing AG Bösch 81 6331 Hünenberg EV: 05.12.2007 | Schiegg Roman Bahnhofstrasse 19a 9050 Appenzell Bilmeç Emrah Langgasse 30 9008 St. Gallen – ME zu je ½ – | S1129 | Bruggwiesen 2 ²⁷ /1000 StWE WQ an GS Nr. 985 (5 ½-Zimmer-Wohnung) |
| Erbengemeinschaft König Walter Ziegeleistrasse 1 9300 Wittenbach – GE – EV: 28.05.2013 | König Teresa Ziegeleistrasse 1 9300 Wittenbach | ⁵ /10 ME an S20500 ⁵ /10 ME an M30544 | Ziegeleistrasse 1 ¹³⁰ /1000 StWE WQ an GS Nr. 2845 (4 ½-Zimmer-Wohnung) Ziegeleistrasse 1, 3 ¹ /22 ME an GS Nr. 2844 (Autoeinstellplatz) |
| Bures Josef Schwizer Cordula Gatterstrasse 33 9300 Wittenbach – ME zu je ½ – EV: 11.07.2007 | Egger Urs Bruggwaldpark 32 9008 St. Gallen | 905 | Gatterstrasse 33 Einfamilienhaus mit Einliegerwohnung Vers.-Nr. 1746 und 2 Garagen Vers.-Nr. 1747 mit 1'057 m ² Gebäude, Gartenanlage |
| Gätzi Yvonne Obstgartenstrasse 6 9325 Roggwil EV: 07.06.1991 | Burger Elisabeth Unteres Ziel 5 9050 Appenzell | S1596 M1611 | Romanshorerstrasse 106 ³⁶ /1000 StWE WQ an GS Nr. 2395 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Romanshorerstrasse 106/108 ¹ /20 ME an GS Nr. S1588 (Autoeinstellplatz) |

6

| Veräusserer/in | Erwerber/in | GS-Nr. | Objekt |
|--|--|------------------------------------|---|
| Ingenieurbüro K. Vogt AG Kirchbüelstrasse 11 9204 Andwil – ME zu ⁹ /100 – Immofust AG Riedmoosstrasse 10 3172 Niederwangen b. Bern – ME zu ⁶⁴ /100 – Ernö Roncz AG Schwalbenstrasse 37a 9200 Gossau – ME zu ²⁷ /100 – EV: 23.12.1993, 28.10.2003 | Hofmänner Margrith Romanshorerstrasse 103 9300 Wittenbach | S20054 M30042 M30043 | Grüntalstrasse 26 ²⁸ /1000 StWE WQ an GS Nr. 2591 (5 ½-Zimmer-Wohnung) Grüntalstrasse 24, 26 ¹ /50 ME an GS Nr. S20081 (Autoeinstellplatz) Grüntalstrasse 24, 26 ¹ /50 ME an GS Nr. S20081 (Autoeinstellplatz) |
| Tischhauser Hans Ulrich Viewtaly Jomtien Condominium Projekt 1 ³⁴⁰ /772 Moo 12 Tappraya Road, Banglamung Chonburi 20150 Thailand EV: 11.10.2012 | Tischhauser Sandra Höfle 34 FL-9496 Balzers | S1067 | Bruggwiesen 1 ²³ /1000 StWE WQ an GS Nr. 986 (3 ½-Zimmer-Wohnung) |
| Erbengemeinschaft Lutz Walter Freiwilen 5 9300 Wittenbach – GE – EV: 25.06.2013 | Fuchs Margrit Demutstrasse 3 9000 St. Gallen Lutz Arthur Zedtwitzweg 8 3626 Hünibach Lutz Walter Muttenstrasse 49 5712 Beinwil am See – ME zu je ¹ /3 – | 382 | Freiwilen 5 Wohnhaus Vers.-Nr. 543 mit 578 m ² Gebäude, Gartenanlage, Wege, Zufahrten |
| Stuber Margrit Alterszentrum Kappelhof 9300 Wittenbach EV: 28.11.1994, 04.01.1996 | Breitenmoser Paul Halten 6 9300 Wittenbach | S20202 M30186 | Blumenstrasse 7 ⁹ /1000 StWE WQ an GS Nr. 708 (3 ½-Zimmer-Wohnung) Blumenstrasse 2, 4 ¹ /29 ME an GS Nr. S20252 (Autoeinstellplatz) |

Im Weiteren wurde im Grundbuch eingetragen:

- 5 Verkauf, Tausch oder Abtretung unter Mindestfläche bzw. Mindestanteil
- 6 Erbgänge, Untererbgänge
- 2 Namensänderungen, Firmaänderungen, Sitzverlegungen
- 2 Grundstücksteilungen / Grundstücksvereinigungen / Grenzverlegungen
- 1 Begründungen / Änderungen Stockwerkeigentum / Miteigentum / subj.-dingl. Miteigentum

7

Gemeinderat

Sanierung der Elektrizitätsversorgung im Bereich der Berglistrasse**Referendumsvorlage****Ausgangslage**

Im zweiten Halbjahr 2013 soll die Berglistrasse gesamthaft saniert werden. In diesem Zusammenhang ist es angebracht, auch das umliegende elektrische Leitungsnetz zu erneuern, weil diese Anlagen die Nutzungsdauer von 40 Jahren erreicht haben.

Ebenfalls wird die Strassenbeleuchtung auf der gesamten Projektlänge erneuert. Da die Berglistrasse als Privatstrasse gilt, müssen sich die Anwohner mit einem einmaligen Betrag an den Tiefbaukosten für die Verlegung eines Kabelschutzrohrs beteiligen. Es wird eine optimale Koordination der Tiefbauarbeiten mit den anderen Werken angestrebt. Zudem prüfen die SAK einen Fernwärmeausbau in diesem Gebiet. Der definitive Entscheid ist derzeit noch offen; allenfalls wird deshalb ein Teil des Projektes erst 2014 ausgeführt werden können.

Projektumfang

Das Projekt umfasst die Erneuerung von 13 Hausanschlüssen sowie den altersbedingten Ersatz einer bestehenden Kabelverteilkabine. Gleichzeitig wird auch ein Stammkabel zwischen zwei Verteilkabinen erneuert. Die elektrische Versorgung der Liegenschaften ist so konzipiert, dass für jede Hauszuleitung ein separates Kabelschutzrohr ab einem neuen Kleinverteiler erstellt wird. Dadurch ergibt sich der Vorteil, dass bei einem späteren Kabelnachzug keine Tiefbauarbeiten mehr nötig sind. Insgesamt werden rund 1'300 m Niederspannungskabel ersetzt und rund 400 m Reserverohre für spätere Bedürfnisse verlegt.

Für die Strassenbeleuchtung sind 5 neue Kandelaber mit modernen Leuchten geplant. Die Kosten für Kandelaber und Kabel sind im Budget 2013 der Elektrizitätsversorgung, Teil Strassenbeleuchtung, berücksichtigt.

Kostenzusammenstellung (ohne MWST)

| | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| – Tiefbaukosten | Fr. 187'000.00 |
| – Leitungsbauarbeiten | Fr. 147'000.00 |
| – Bauleitung | Fr. 43'500.00 |
| – Unvorhergesehenes 10 % | Fr. 33'500.00 |
| – Total Investitionskosten | Fr. 411'000.00 |

Die Projektausführung erfolgt im Rahmen des privaten Strassensanierungsprojektes Berglistrasse. Die private Bauherrschaft möchte die Strassensanierung in diesem Sommer ausführen. Die Berglistrasse wird nach der Sanierung als Gemeindestrasse 2. Klasse klassiert und von der Gemeinde übernommen. Der Gemeinderat hat diesem Vorgehen am 6. März 2013 zugestimmt. Der Strassenbau hat für die Gemeinde keine finanziellen Konsequenzen.

Hingegen ist die Erneuerung der Elektrizitätsversorgung und der Strassenbeleuchtung durch die EVW zu finanzieren. Bei der Erstellung des Budgets 2013 im Herbst 2013 waren Projekt und Ausführungszeitpunkt noch nicht bekannt. Der Gemeinderat hat deshalb den EVW-Teil als unvorhergesehene neue Ausgabe genehmigt und die folgende Krediterteilung im Sinn der Finanzbefugnisse gemäss Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum unterstellt:

- **Für die Sanierung der Elektrizitätsversorgung im Bereich Berglistrasse wird ein Kredit von Fr. 411'000.00 (zuzüglich Mehrwertsteuer) zu Lasten der Investitionsrechnung der Elektrizitätsversorgung erteilt.**

| | |
|---------------------------------|--|
| Referendumsfrist | 40 Tage ab Freitag, 5. Juli 2013 bis Dienstag, 13. August 2013 (Einreichung bis zu diesem Datum an die Ratskanzlei 9300 Wittenbach) |
| Erforderliches Quorum | 400 Stimmberechtigte |
| Einsicht in die Vorlagen | Bauverwaltung Wittenbach, Gemeindehaus 3. OG Altbau |

Investitionskredit für den Anschluss der ARA Hofen an den Wärmeverbund Wittenbach

Die Stadt St. Gallen hat im Hinblick auf die Zusammenarbeit zwischen der ARA Hofen und dem Wärmeverbund Wittenbach Folgendes beschlossen:

1. Dem Projekt Anschluss der Abwasserreinigungsanlage (ARA) Hofen an den Wärmeverbund Wittenbach im Kostenbetrag von Fr. 326'000.00 wird zugestimmt, und für den auf die Stadt St. Gallen entfallenden Kostenanteil von Fr. 271'000.00 wird ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt.
2. Der Wärmelieferungsvertrag zwischen den St. Gallisch-Appenzellischen Kraftwerken AG und der Stadt St. Gallen wird genehmigt.

8

Gemeindeverwaltung



Im Hinblick auf die Zusammenarbeit von ARA Hofen und Wärmeverbund Wittenbach im Winterhalbjahr und in den Übergangszeiten im Frühling und Herbst besteht die Möglichkeit jährlich rund 500'000 kWh Wärme seitens der ARA Hofen für den Wärmeverbund verfügbar zu machen. Der Winterpreis gemäss SAK wird mit 5,0 Rp./kWh entschädigt, woraus sich für die ARA zusätzliche Einnahmen von ca. Fr. 25'000.00 pro Jahr ergeben.

Diesem Ertrag stehen Bruttoinvestitionen von Fr. 326'000.00 für technische Installationen mit einer Lebensdauer von 20–30 Jahren gegenüber.

Gemäss Vertrag zwischen der Gemeinde Wittenbach und der Stadt St. Gallen werden Investitionen bei der ARA Hofen im Verhältnis 5:1 zwischen St. Gallen und Wittenbach aufgeteilt.

Der Gemeinderat hat für den auf die Gemeinde Wittenbach entfallenden Anteil an den Investitionskosten einen Kredit von Fr. 54'300.00 zu Lasten von Konto 1711.3521 – Beitrag an Sanierungen – bewilligt.

Der Gemeinderat

Öffnungszeiten während den Sommerferien

Wir machen keine Betriebsferien....

... haben aber während den Sommerwochen doch einen reduzierten Personalbestand und lassen die verlängerte Öffnungszeit am Montag ausfallen. Vom 8. Juli bis 9. August 2013 gelten somit die folgenden Schalteröffnungszeiten:

Montag bis Freitag

08.00–11.45 und 14.00–17.00 Uhr

Ab 12. August 2013 bedienen wir Sie am Montag wieder bis 18.30 Uhr.

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen erholsame Ferien.

Gemeindeverwaltung Wittenbach

Herzliche Gratulation zum Lehrabschluss

Drei Lernende beenden in diesem Sommer ihre Ausbildung bei der Gemeindeverwaltung. Anfang Juli durften Aleksandra Simic (mit Berufsmatura), Melina Bollhalder und Kevin Länzlinger ihre Fähigkeitsausweise entgegennehmen. Alle drei haben die kaufmännische Lehre mit Erfolg abgeschlossen.

Kevin Länzlinger wurde als neuer Mitarbeiter des Bausekretariats gewählt und Aleksandra Simic tritt die freie Mitarbeiterstelle im Grundbuchamt an. Melina Bollhalder übernimmt in den nächsten Monaten verschiedene Stellvertretungen und Aushilfsarbeiten in der Gemeindeverwaltung. Das bietet ihr die Gelegenheit, bis zum Antritt einer neuen Arbeitsstelle erste Berufspraxis zu sammeln.

Die neu gewählten Lernenden Meike Günter, Robin Ochsner und Oline Popp beginnen ihre Lehre am 5. August 2013.



Aleksandra Simic



Melina Bollhalder



Kevin Länzlinger

9

Bauverwaltung

Belagsarbeiten

Ende dieser Woche sind die Deckbelagsarbeiten für die Fuss- und Radwege entlang der Dottenwilerstrasse und der Grüntalstrasse geplant. Der Deckbelag für die Strasse folgt dann in der Kalenderwoche 28 oder 29. Anschliessend werden schnellstmöglich die notwendigen Signalisationen und Markierungen angebracht.

Sitterstrandweg

Im Bereich zwischen dem Restaurant Erlenholz und dem Unterlässerhof sind 2 Rutschungen vorhanden, die zu Fuss erschwert auf eigene Gefahr begangen werden können. Für Pferde ist der Umweg über den Oberlässerhof zur Erlenholzstrasse zu wählen.

Zusätzlich ist eine Rutschung im Bereich Chapfmüli Richtung Oberlören erfolgt. In diesem Bereich ist die Umleitung via Chapfmüliweg und Sitterhaldenstrasse signalisiert.

Im Weiteren ist eine Rutschung im Bereich Fuchsholz vorhanden. Die Umleitung ist örtlich durch den Wald signalisiert.

Die Abklärungen für eine nachhaltige Sanierung der einzelnen Abschnitte sind im Gange. Trotz der Behinderungen und Umwege wünschen wir Ihnen schöne Wandererlebnisse entlang der Sitter.

Fernwärme aktuell

Der Anschluss für das Oberstufenzentrum Grünaue ist erstellt. Als nächstes wird die Fernwärmeleitung von der Grünaustrasse zum Schlosshaldenweg und anschliessend bis zur Schlosshaldenstrasse geführt. Nach den Bauferien vom 20. Juli 2013 bis zum 4. August 2013 werden die Arbeiten in der Schlosshaldenstrasse bis zur Dottenwilerstrasse in Angriff genommen.

Ein weiteres Team erstellt bis zu den Ferien weitere Hausanschlüsse an der Hofenstrasse.

Über das weitere Vorgehen an der Grüntalstrasse informieren wir Sie sobald als möglich und wünschen Ihnen eine schöne Ferienzeit.

Bauanzeige

| | |
|----------------------------|--|
| Bauvorhaben: | Reklameeinrichtung |
| Bauherr: | Breu Treuhand GmbH, St.Gallerstr. 10, 9300 Wittenbach |
| Projektverfasser: | Grafitec AG, Zürcherstr. 68a, 9000 St. Gallen |
| Grundstück Nr. / Standort: | 2108 / St. Gallerstr. 10 |

Die Baupläne können vom Freitag, 5. Juli 2013, bis Donnerstag, 18. Juli 2013, während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

Bauanzeige

| | |
|----------------------------|---|
| Bauvorhaben: | Umnutzung Wohnen in Kindertagesstätte |
| Bauherr: | Politische Gemeinde Wittenbach, Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach |
| Mieter / Anlagebetreiber: | Chinderhuus Cavallino, Weidstr. 7a, 9300 Wittenbach |
| Grundstück Nr. / Standort: | 593 / Romanshornerstr. 31 |

Die Baupläne können vom Freitag, 5. Juli 2013, bis Donnerstag, 18. Juli 2013, während 14 Tagen im Gemeindehaus Wittenbach, Parterre Altbau, bzw. Bausekretariat eingesehen werden.

Einsprachen können während dieser Auflagefrist durch schriftliche Eingabe an den Gemeinderat Wittenbach gemacht werden. Die Einsprachen sind zu begründen und es ist anzugeben, ob sie privatrechtlicher oder öffentlich-rechtlicher Natur sind.

10

Streetdance

SCRUM

Boyband
Notausgang

TRIO mit
ANNINA BERGMANN
SHANA ZOLLER
&
ALESSIA LÄSER

HISTORY

little flash-mob

First
Conclusion

Luana Flück

Pedro&Loredana

Teens-Queens

Solera & Special
Guest



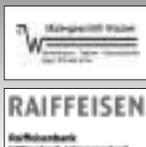
FREITAG, 9. AUGUST 2013

AB 17.30 UHR – EINTRITT GRATIS

AUF DEM ZENTRUMSPLATZ WITTENBACH

www.facebook.com/jugendarbeit.wittenbach.backflip

Hauptsponsor:



11

Pro Senectute in Ihrer Gemeinde



Englischkurse

Möchten Sie die englische Sprache neu lernen, auffrischen, weiterentwickeln oder vertiefen? Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land bietet ab dem 12. August 2013 wieder ein breites Angebot an Englischkursen an. Wir lernen in kleinen Gruppen und angepasstem Tempo. Melden Sie sich für eine unverbindliche Schnupperlektion.

Auskunft und Anmeldung:

Pro Senectute Gossau & St. Gallen Land, Tel: 071 388 20 59.



Wir gratulieren Cornelia Strassmann zur bestandenen Lehrabschlussprüfung.

Sie hat die Ausbildung zur Fachangestellten Gesundheit in unserer Spitex erfolgreich abgeschlossen.

Wir freuen uns, dass Cornelia weiterhin unsere Klienten der Spitex WHM betreut.



Spitexverein WHM
Wittenbach, Häggenschwil, Muolen
9300 Wittenbach

www.gemeindepuls.ch

Mütter- und Väterberatung

Chinderhus Cavallino, 1. Stock, Weidstrasse 7a, Areal Kirche St. Konrad, 9300 Wittenbach

Öffnungszeiten 2013 der Beratungsstelle

Wittenbach/Kronbühl

Jeden Mittwoch im Monat

– Termine von 10.30 Uhr bis 14.00 Uhr

– Ohne Termine von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr

Änderungen vorbehalten

Primarschule Wittenbach



Abschied von verdienten Lehrpersonen

Mit dem Abschluss des Schuljahres 2012/13 verlassen einige Lehrpersonen die Primarschule Wittenbach, welche unsere Schule in den letzten Jahren aktiv mitgestaltet haben.



Herr **Oliver Matt** arbeitet seit April 2005 als Mittelstufenlehrer im Schulhaus Kronbühl. Zuerst übernahm er eine längere Stellvertretung und im Schuljahr 2005/06 dann einen Lehrauftrag im Jobsharing. Ab Sommer 2006 wurde Herr Matt vom Schulrat als Mittelstufenlehrer mit einer Vollzeitanzstellung gewählt. Seither unter-

richtete er eine eigene Klasse mit viel Engagement und Einfühlungsvermögen. Viel Wert legte er jeweils auf das soziale Verhalten der Kinder und ein gutes Klassenklima. Doch auch ausserhalb des Schulzimmers engagierte sich Herr Matt für die Schule, sei es im Lehrerteam Kronbühl oder bei der Übernahme von zusätzlichen Aufgaben im Schulhaus und bei klassenübergreifenden Projekten.

Herr Matt hat sich nun entschlossen, eine berufliche Auszeit zu nehmen und das kommende Jahr für eine längere Reise zu nutzen.

12



Auch Frau **Nadja Rietmann** wurde im Sommer 2006 als Mittelstufenlehrerin für das Schulhaus Kronbühl gewählt, nachdem sie vorher in der Schulgemeinde schon eine Stellvertretung übernommen hatte. Sie integrierte sich sehr schnell in das Schulhausteam und fand auch zu ihren Schülerinnen und Schülern rasch einen guten Kontakt.

Sie gab den Kindern ihrer Klasse klare Strukturen, die aber auch Freiräume offen liessen. Im Team übernahm Frau Rietmann verschiedene Aufgaben und wurde als unkomplizierte, hilfsbereite und humorvolle Arbeitskollegin sehr geschätzt. Als Praktikumsleiterin engagierte sie sich auch in der praktischen Berufsausbildung der Pädagogischen Hochschule St. Gallen. Dies gab ihr die wertvolle Möglichkeit, ihr pädagogisches Wissen und ihre Unterrichtserfahrung mit angehenden Lehrerinnen und Lehrern auszutauschen. Nach sieben Jahren Unterrichtstätigkeit in Wittenbach hat sich Frau Rietmann entschlossen, eine neue berufliche Herausforderung zu suchen.



Frau **Simone Hutter** trat im Sommer 2010 in den Dienst der Primarschule Wittenbach ein und übernahm eine 4. Klasse im Schulhaus Steig. Als Junglehrerin setzte sie sich mit grossem Einsatz für die ihr anvertrauten Schülerinnen und Schüler ein. In ihrer offenen und selbstkritischen Art versuchte sie von Anfang an, die an der pädagogischen Hochschule gelernte Theorie mit der Praxis des Schulalltages zu verbinden. Ihr Unterricht war von Offenheit, Klarheit und Wertschätzung geprägt. Simone Hutter unterrichtete mit viel Herzblut und nutzte gezielt verschiedene Lehr- und Lernformen. Der spannende und lehrreiche Unterricht spiegelte sich jeweils auch im einladend gestalteten Klassenzimmer, das den Kindern viele Lernimpulse vermittelte.

Nach drei Jahren Unterrichtstätigkeit hat sich Frau Hutter entschlossen, eine Weltreise in Angriff zu nehmen. Aus diesem Grund verlässt sie nun die Primarschule Wittenbach.

Der Schulrat dankt allen scheidenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für ihr grosses Engagement für die Wittenbacher Kinder. Wir wünschen ihnen für den neuen Lebensabschnitt alles Gute und viele schöne und bereichernde Erlebnisse.

Primarschulrat Wittenbach

Vereinsmitteilungen

Bike-Team Wittenbach

Wir haben dieses Jahr neu eine Bike-Plauschgruppe, welche jeden Montag unterwegs ist. Wir treffen uns jeweils am Montag um 18.30 Uhr auf dem Zentrumsplatz. Neue Bikerinnen und Biker sind jederzeit und ohne Anmeldung herzlich willkommen. Auskünfte erteilen: Bruno Bischof 071 983 33 94 oder Marcel Rieser 071 298 19 41.

Damenturnverein Wittenbach

Der Damenturnverein Wittenbach sucht eine Leiterin für unsere Gruppe «Mittwoch 4». Die Gruppe turnt jeweils am Mittwoch von 20.30–21.30 im OZ Grünau.

Ebenfalls suchen wir eine Leiterin für unsere Montags-Gruppe. Die Gruppe turnt jeweils am Montag von 20.30–21.30 im OZ Grünau.

Wir freuen uns auf Sie.

Interessentinnen melden sich bitte bei Mela Zanotta:
mela.zanotta@dtv-wittenbach.ch

etwas * Raum für Ideen

Das Nähcafé macht Sommerpause. Wir wünschen allen eine schöne Sommerzeit und begrüssen euch ganz herzlich wieder ab dem 15. August im Nähcafé.

Fotokurs mit einer Spiegelreflexkamera

Möchtest du mehr erreichen als einen zufällig gelungenen Schnappschuss? Bist du interessiert an der Digitalen-Fotografie?

Unter der Leitung von Ueli Bächtold findet ab 28. August 2013 ein Kurs für Anfänger statt. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Weitere Informationen und Anmeldung über unsere Homepage oder direkt an silvia.schlegel@etwas-rfi.ch
Aktuelle Kurse im Nähcafé werden auf unserer Homepage veröffentlicht www.etwas-rfi.ch

Kontakt: Doris Nick, Tel. 071 298 01 89,
etwas-wittenbach@gmx.ch

13

Fami – Familie mitenand

Diese Termine sollten sich Familien schon mal vormerken! Der Familienverein fami gönnt sich in den Sommerferien eine kleine Verschnaufpause.

Danach steht bereits am Sonntag, 1. September, ein ganz besonderer Kooperationsanlass zusammen mit der Ludothek Wittenbach im Schloss Dottenwil an: Unter dem Motto «Detektive im Schloss» werden Spiel, Spannung & viel Spass garantiert sein.

Ausserdem stehen folgende Anlässe für Familien im Herbst auf dem Fami-Programm:

- ein Besuch auf dem Bauernhof (Sa, 21. September)
- ein Glasfusing-Kurs für Eltern & Kind (Sa, 26. Oktober)
- ein Räbelichtliumzug für alle Wittenbacher Familien (Sa, 9. November)
- ein Besuch im Kinderbuchladen (Di, 12. November)
- das beliebte Puppentheater Zwergebühni mit dem Stück «Mondmusig» (Mi, 20. November)
- ein Vater-Kind-Basteln (Sa, 23. November)

Weitere Infos zu diesen Anlässen und zur Anmeldung erfahren Sie unter www.fami-wittenbach.ch.

Ein Adventskalender ist bisher noch nicht fest geplant. Wir sind hierfür auf zusätzliche Unterstützung durch Sie angewiesen. Interessierte melden sich am besten unter janine.gries@fami-wittenbach.ch.

Familiengärtner-Verein

Gartenfest am 10. August 2013, 11.00 Uhr bis Mitternacht, im Gartenareal Linden.

IG Schloss Dottenwil, www.dottenwil.ch

Öffnungszeiten Restaurant: Samstag 14–23 Uhr /
Sonntag 10–18 Uhr

Galerie+Museum: Samstag 14–20 Uhr /
Sonntag 10–18 Uhr

Museum im Schloss: Permanente Ausstellungen im ganzen Haus und in der Remise

Kellergalerie: Lika Nüssli: Zeichnungen, Illustrationen, Comics bis 25. August

Mithelfen? und Freude haben...

info@dottenwil.ch oder 071 298 26 62

Ludothek Wittenbach

Öffnungszeiten Sommerferien

Auch während den Sommerferien sind wir gerne für Sie da. Die Ludothek ist vom 6. Juli bis 11. August 2013 jeweils am Mittwoch von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet. Montags und freitags bleiben die Tore geschlossen. Wir wünschen allen schöne Ferien und bis bald!

Weitere Infos unter www.ludowittenbach.ch

Mobility Car-Sharing Sektion Wittenbach

Car-Sharing ist die cleverere Art Auto zu fahren. Als Mobility-Kunde sind Sie jederzeit mobil. Ihnen stehen 2'650 Fahrzeuge an 1'380 Standorten schweizweit rund um die Uhr und in Selbstbedienung zur Verfügung.

Nutzen Sie also die Vorteile von Car-Sharing.

Mehr Infos finden Sie unter: www.mobility.ch

Modelleisenbahn-Club

Heute Donnerstag, 4. Juli 2013, Fahrabend auf den Anlagen

Ornithologischer Verein

Freitag, 12. Juli, 20.00 Uhr, Hock im Rest. Rössli Bernhardzell

Schützengesellschaft Wittenbach

Freitag, 05. Juli 2013 Vereinsübung 17.30–19.30 Uhr
Löseschluss 18.30 Uhr

Samstag, 06. Juli 2013 Kantonalschützenfest Jura
gemäss sep. Programm

Senioren-Verein Wittenbach

Wichtige Termine

18. Juli, Senioren-Ausflug nicht vergessen, es hat noch Platz, Einzahlung gilt als Anmeldung.

Wegen schlechtem Wetter und Ferienabwesenheit mussten Wanderungen immer verschoben werden

Jass-Nachmittag: 10. Juli «Kappelhof»

11. Juli, Hock im «Kappelhof» ab 15.00 Uhr

14

Terminkalender

Juli 2013

| Datum | Zeit | Anlass | Lokalität | Organisator |
|---------|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|
| 4. | 14.00–17.00 Uhr | Nähcafé | Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd | etwas * Raum für Ideen |
| 10. | 10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 13.–14. | | Reduzierter Sommerbetrieb / Galerie und Museum geöffnet | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 17. | 13.30–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung) | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 18. | | Senioren-Ausflug | | Senioren-Verein Wittenbach |
| 20.–21. | | Reduzierter Sommerbetrieb / Galerie und Museum geöffnet | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 24. | 10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 26.–28. | | Pferdesporttage im Rohrenmoos | Rohrenmoos, Hägenschwil | Kavallerie- und Reitverein |
| 27.–28. | | Reduzierter Sommerbetrieb / Galerie und Museum geöffnet | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 31. | | Bundesfeier | Zentrumsplatz | Feuerwehr-Verein Wittenbach |
| | 13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung) | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |

August 2013

| | | | | |
|-------|--|--|--------------------------|-------------------------------------|
| 3.–4. | | Reduzierter Sommerbetrieb / Galerie und Museum geöffnet | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| | | Springkonkurrenz Wittenbach | Pferdesportzentrum Hofen | Reitclub St.Gallen |
| 7. | 10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 9. | 17.30–19.30 Uhr | Bundesübung | Schiessanlage Erlenholz | Schützengesellschaft Wittenbach |
| 10. | | FireGames | Arbon | Feuerwehr-Verein Wittenbach |

15

August 2013

| Datum | Zeit | Anlass | Lokalität | Organisator |
|---------|--|--|--------------------------------|--|
| 10. | 20.00 Uhr | SCOOP Jazz Funk Quartett | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| | 11.00 Uhr bis Mitternacht | Gartenfest | Gartenareal Linden | Familiengärtnerverein |
| 10.–11. | | Dressurprüfungen Wittenbach | Pferdesportzentrum Hofen | Reitclub St.Gallen |
| 13. | 14.00 Uhr Konrad 15.00 Uhr Andacht | Nachmittagswallfahrt, Wallfahrtskirche Heiligkreuz | | Frohes Alter |
| 14. | 13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung) | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 15. | 09.00 Uhr | Messfeier | St. Konrad | Frauengemeinschaft |
| | ab 12.00 Uhr | Sommeressen Senioren-Verein | Kirche St. Konrad | Senioren-Verein Wittenbach |
| 17. | 13.45–16.00 Uhr | FDP-Netzwerk «Hauptbahnhof Zürich» | Hauptbahnhof Zürich | FDP Wittenbach-Muolen |
| | 10.00–12.00 Uhr | Eröffnung Themenweg «Depression» | Zentrumplatz | AG Prävention |
| 21. | 19.00 Uhr | Regionaltreffen der Vorstände | Abtwil | Frauengemeinschaft |
| | 13.00–16.00 Uhr (14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung) | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 23. | 17.30–19.30 Uhr | Bundesübung | Schiessanlage Erlenholz | Schützengesellschaft Wittenbach |
| 24. | | Die Genusswanderung führt auch über das Schloss Dottenwil | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| | 08.00–10.00 Uhr Veloannahme, 09.00–16.00 Uhr Veloverkauf | Velö-Börse | hinter der Werkstatt | Pichler Velos-Motos |
| | 09.30–13.30 Uhr | 4. Wittenbacher Genusswanderung | Rund ums Schloss Dottenwil | VVW Hobbykochclub Hirschen |
| 25. | 09.30–10.45 Uhr | Chinderchile ab 1. Kindergarten | Kirchgemeindehaus Vogelherd | Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde |
| 26.–31. | | Seniorenferien in Schlanders im Südtirol | Anzeige im Puls | Frohes Alter |
| 27. | 14.00 Uhr | Nachmittagswallfahrt | | Frauengemeinschaft |
| | 14.00–16.00 Uhr | Blätzwerkstatt | Kirchgemeindehaus Vogelherd | Blätzwerkstatt |

16

August 2013

| Datum | Zeit | Anlass | Lokalität | Organisator |
|----------------------|--|--|------------------------------------|-------------------------------------|
| 28. | 10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 28. Aug– 18. Sept | 17 Lektionen Kurs verteilt auf verschiedene Daten | Fotokurs für Anfänger | Evang. Kirchgemeinde, Vogelherd | etwas * Raum für Ideen |
| 30. | 17.30–19.30 Uhr | Bundesübung | Schiessanlage Erlenholz | Schützengesellschaft Wittenbach |

September 2013

| | | | | |
|---------------------|--|--|--------------------------------|--|
| 1. | | Spiel und Spass im Schloss | Schloss Dottenwil | Fami – Familie miteneand |
| | 10.00–18.00 Uhr | Ludothek und Fami wirten auf Schloss Dottenwil, Spielsonntag für Kinder | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| | 10.00–18.00 Uhr | Spiel & Spass im Schloss | Schloss Dottenwil | Ludothek Wittenbach |
| 4. | 13.30–18.00 Uhr | Sammeltag Werkhof | Werkhof Gemeinde Wittenbach | Gemeinde Wittenbach |
| | 13.00–16.00 Uhr 14.30–16.00 Uhr Beratung ohne Anmeldung | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |
| 5. | 19.00–22.00 Uhr | 56. Hauptversammlung FC Wittenbach | Restaurant Hirschen | FC Wittenbach |
| 6. | 19.00–19.45 Uhr | Abendgottesdienst mit Aufwind und Band | Kirchgemeindehaus Vogelherd | Angebote für Familien, Kinder und Jugendliche der Evang. Kirchgemeinde |
| 7. | 11.00–16.00 Uhr | Chrobelbach Fäscht | Areal Schulheim Kronbühl | Schulheim Kronbühl |
| 7. Sept– 20. Okt | 17.00 Uhr | Vernissage Ingrid Tekenbroek + Urs Fritz «Depot» | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 8. | 10.00–18.00 Uhr | FDP wirtet auf Schloss Dottenwil | Schloss Dottenwil | IG Schloss Dottenwil |
| 9. | 18.30–20.30 Uhr | Bibelarbeit zur Apostelgeschichte | Ulrichsheim Wittenbach | Bibelwerkstatt |
| 10. | | Frauezmorge. Die Kunst sich richtig zu ärgern, mit Verena Schiegg | Ulrichsheim | Frauengemeinschaft |
| | 14.00 Uhr | Spiel- und Jassnachmittag | Ulrichsheim | Frohes Alter |
| 11. | 10.30–16.00 Uhr nachmittags ohne Anmeldung | Mütter- und Väterberatung in Wittenbach | Chinderhuus Cavallino | Ostschweizer Verein für das Kind |



17

Juli

Donnerstag, 4. Juli

- 12.15 Mittagstisch
- 09.30 «Rägeboge» Mütter- und Kleinkindertreff
- 19.00 Kantorei Spezialprogramm: Grillen

Freitag, 5.

- 16.30 **Gottesdienst** im Kappelhof
- 19.30 **Happy Hour** in der Kirche Vogelherd

Sonntag, 7.

- 10.00 Gottesdienst im Grossacker, Pfr. H.U. Walt
 - 10.30 Gottesdienst in Rotmonten, Pfr. K.H. Mehlau
 - 10.30 Gottesdienst in der Halden, Pfr. Ch. Wenk
- In Wittenbach findet kein Gottesdienst statt.

Mittwoch, 10.

- 09.00 Interkultureller Frauenchor
- 15.00 **Kul-Tür**
- 17.30 **K-Treff** 
Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte

Konfirmandenprojekt 2013 / 2014

Einschreibung Di, 27. August 2013

Einschreibung für Jugendliche, welche im Jahr 2014 konfirmiert werden möchten! Die Einschreibung für das Konfirmandenprojekt findet am

Dienstag, 27. August 2013, 19.00 Uhr im evang. Kirchgemeindehaus statt.

An diesem Abend lernen wir einander und die Spielregeln für das Konf.-Projekt kennen. Ebenfalls werden die Daten der ganz-tägigen Projektunterrichte, des Lagers und der Konfirmation bekannt gegeben. Wir freuen uns auf dein Interesse! Bis bald!

Das Konf.-Team



Das Projekt ist mehr als Unterricht, nämlich ...

- Rollenspiele
- Theater
- Lager
- Auseinandersetzung mit dir und mit Gott



- Pfarramt: H. Hüsemann 071 298 40 10
 - Mesmerin: R. Ryser 071 298 40 14
 - Diakonat: U. Bächtold 071 298 40 13
 - Katechese OZ: H. Schläpfer 071 298 16 68
 - Primarschule: S. Zublasing 071 298 51 79
 - Kinder/Jugend: T. Frischknecht 071 298 40 42
- www.tablat.ch / www.jungschar-wittenbach.ch
www.tt-w.ch / www.blog.FaKiJu.ch.vu

Nähme ich Flügel...

- Jazzmelia
- Martin Lehner
- Fabian Brenner
- Ueli Bächtold
- Gesang, Piano
- Saxophon, Cajon
- Gitarre
- Texte und Bilder

Freitag, 5. Juli, 19.30 Uhr
in der Kirche Vogelherd, Wittenbach



Happy Hour lädt ein zu einem ganz speziellen Feierabend. Mit Texten und Musik für die Seele.
Im Anschluss: Apéro mit Käse, Brot und Wein.
Eintritt frei, Kollekte zur Deckung der Unkosten und K-Treff Wittenbach.
Eine Reservation ist nicht nötig.

Erlebnisprogramme der Evang.-ref. Kirchgemeinden St. Gallen.

Bis anhin war der Besuch von zwei Lektionen Religionsunterricht während der ersten und zweiten Oberstufe **Voraussetzung für den Eintritt in den Konfirmandenunterricht.**

Neu ist, dass eine Lektion Religion in der Woche **sowie der Besuch von den Erlebnisprogrammen EP für die Konfirmation erforderlich ist.**

Es wurde eine **Internetplattform geschaffen, www.pfefferstern.ch**, bei der sich jeder Schüler sein persönliches Erlebnisprogramm zusammenstellen kann.

Durch die Zusammenarbeit der städtischen Kirchgemeinden St. Gallen-Tablat, St. Gallen-Straubenzell und St. Gallen C wird ein vielfältiges und buntes Angebot umgesetzt.

Start Up – Go on wird der Auftakt zur zweiten Runde sein. Der gemeinsame Gottesdienst findet am Mittwoch, den 14. August 2013, um 17.00 Uhr, in der Kirche Linsenbühl, St. Gallen, statt.

Bei Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Hampi Korsch
Koordinator Erlebnisprogramme pfefferstern.ch
Jugendarbeiter Kirchgemeinde St. Gallen C
Mail: m9@ref-sgc.ch





Herzliche Einladung zu unseren Gottesdiensten...

Donnerstag, 4. Juli

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

Freitag, 5. Juli

16.30 Evang. Gottesdienst, Kappelhof

19.00 ⇒ Eucharistiefeier zum Herz-Jesu-Freitag,
Kapelle, anschliessend eucharistische
Anbetung

Samstag/Sonntag, 6./7. Juli

(14. Sonntag im Jahreskreis)

Opfer: Schweizer MIVA

Gedächtnis: Rosa Kaufmann-Mäder, August Kaufmann,
Marie Hofstetter-Kaufmann, Margaretha
und Eugen Schildknecht, Lukas Lehmann,
Hans Eberhard

Samstag, 6. Juli

18.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

Predigt: Pater Franz Reinelt

Sonntag, 7. Juli

09.30 Eucharistiefeier, St. Ulrich

Predigt: Pater Franz Reinelt

Mittwoch, 10. Juli

19.00 Rosenkranz, St. Konrad

Donnerstag, 11. Juli

09.00 Eucharistiefeier, St. Konrad

17.30 Rosenkranz, St. Ulrich

... und Veranstaltungen

Donnerstag, 4. Juli

19.00 Grillabend des Kirchenchors, St. Konrad

Mittwoch, 10. Juli

17.30 K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– für Berechtigte,
evang. Kirchgemeindehaus Vogelherd



**Das Seelsorgeteam
wünscht allen
erholsame Ferientage
und den Reisenden
eine gute Heimkehr.**

18

Informationen aus der Pfarrei

Ferienabwesenheiten im Pfarramt

Bitte beachten Sie, dass Christian Leutenegger bis 22. Juli
abwesend ist.

Das Pfarreisekretariat ist vom 20. Juli bis 11. August ferien-
halber geschlossen.

Sonja Billian ist vom 21. Juli bis 11. August abwesend.

Anbetung am Herz-Jesu-Freitag, 5. Juli

Sie sind herzlich eingeladen zur Anbetung am 5. Juli,
ca. 19.40–20.30 Uhr: Wir betrachten je einen Text aus der
Schöpfungsgeschichte, aus dem Hebräer- und aus dem Phi-
lipperbrief: Gott hat uns als sein Abbild geschaffen. Und er
wohnt in unserem tiefsten Inneren. Jesus möchte mit uns
und durch uns den Willen seines Vaters tun.

Kirchenkaffee im Ulrichsheim

Wegen den Sommerferien (6. Juli bis 11. August) entfällt im
Juli der Kirchenkaffee nach den Sonntagsgottesdiensten in
St. Ulrich.

Voranzeige:

Die nächste **«Zündkerze»** (ökumenische Töffausfahrt) ist
am Freitag, 16. August, 18 Uhr, Start Parkplatz St. Konrad.

Pfarreiausflug am Sonntag, 18. August

Wir fahren mit dem Car nach Kreuzlingen und nehmen dort
in der Kirche St. Ulrich und Afra (ehemalige Klosterkirche
der Augustiner-Chorherren) am Gottesdienst teil. Anschlies-
send haben wir die Möglichkeit, bei einer Führung Interes-
santes über die Ölbergkapelle zu erfahren.

Programm:

09.50 Uhr Besammlung Bahnhof
09.55 Uhr Abfahrt Bahnhof
10.00 Uhr Besammlung Ex-Post Kronbühl
10.05 Uhr Abfahrt Ex-Post Kronbühl nach Kreuzlingen
10.45 Uhr Ankunft bei der Kirche St. Ulrich und
Afra in Kreuzlingen
11.00 Uhr Eucharistiefeier
anschliessend Führung Ölbergkapelle
5 Minuten Fussmarsch
13.00 Uhr ca. Mittagessen im Café Walz-Backkunst
15 Minuten Fussmarsch
15.15 Uhr ca. Dessert im Hafenrestaurant Alti Badi
Anschliessend offizielles Ende des Pfarreiausfluges. **Die
Rückreise erfolgt individuell mit dem Zug**, wobei Fahrkar-
ten und Fahrplaninformationen abgegeben werden.

19



Teilnehmerbeitrag: Erwachsene Fr. 25.00, Kinder (6–16 in Begleitung eines Erwachsenen) Fr. 10.00.

Anmeldeformulare mit näheren Angaben liegen in den Kirchen St. Ulrich und St. Konrad auf. **Anmeldung bitte bis Mittwoch, 7. August, bei:** Manuela und Michael Keller, Grünastr. 25, 9300 Wittenbach, Tel. 071 290 01 12 / Email: michael@keller.sg. Die Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.

Bibelwerkstatt

Liebe Pulsleserinnen und -leser, «Gott braucht keine Ferien, aber er möchte Dich gerne in Deinen begleiten». In diesem Sinne wünscht Ihnen die Bibelwerkstatt frohe und erholsame Ferien. Die Bibelwerkstatt ist am 9. September wieder für Sie offen und freut sich auf Ihren Besuch.

Kath. Pfarramt St. Ulrich und St. Konrad
Dorfstrasse 24, 9300 Wittenbach

Pfarrbeauftragter: Christian Leutenegger 071 298 30 65
077 479 56 87

Sekretariat: Susanne Humbel-Gann 071 298 30 20

Bürozeiten: Mo bis Do, 9.00–11.00 Uhr, Mo 14.00–16.00 Uhr

Email: c.leutenegger@pfarrei-im-netz.ch
pfarramt.wittenbach@bluewin.ch
www.pfarrei-im-netz.ch

Seelsorgeteam

Franz Reinelt MS Mitarbeitender Priester 071 866 14 24

Sonja Billian Jugendarbeit/OS-Katechese 071 298 07 23

Regula Loher Katecheseverantwortliche 071 298 07 39

20874

DieHausbauer.com
Alles aus dem Holz

**HOLZBAU
TECHNIK**
Innovative Holzbauteile

**PARKETT
ATELIER**
Ein wert'iges Leben

**FASSADEN
TECHNIK**
Innovative Gebäudehüllen

HOLZBAUTECHNIK AG T. 071 298 18 18 info@holzbau-technik.com

PARKETTATELIER AG T. 071 298 30 39 info@parkettatelier.com

FASSADENTECHNIK AG T. 071 298 18 19 info@fassaden-technik.com

Wittenbach . St.Gallen . Eschen FL

Arbonerstrasse 45
CH-9300 Wittenbach

DieHausbauer.com

PRO FILIA

St.Gallen | Appenzell | Glarus



Au-pair-Stellenvermittlung, 071 222 68 15

Au-pair, ein sinnvolles Zwischenjahr/
Brückenangebot bis zum Lehranfang

Voraussetzungen und Möglichkeiten:

- Obligatorische Schulpflicht beendet
- Grundkenntnisse der Fremdsprache
- Freude am Umgang mit Kindern
- Integration in einer Gastfamilie



Ziele

- Fremdsprachen erlernen und vertiefen
- Andere Mentalitäten kennen lernen
- Einblicke in eine andere Familie gewinnen
- Selbständiger und reifer werden
- Verantwortung übernehmen
- Praktische Fähigkeiten in Haushalt und Kinderbetreuung erlangen
- Durchhalte- und Durchsetzungsvermögen steigern

Gastfamilie

- Mitbestimmung bei der Auswahl der Familie
- Arbeiten und Wohnen in einer von uns geprüften Familie
- Familienanschluss ist gewährleistet
- Sorgfältige Einarbeitung durch die Gastfamilie
- Unterstützung im Erlernen der Sprache

Die Schule

- Vorgesehener Schulbesuch in der Freizeit, 4–6 Lektionen pro Woche
- Treffpunkt mit anderen Jugendlichen, welche die Sprache erlernen wollen
- Angenehmes Lernklima

Unsere Leistungen

- Kostengünstige und professionelle Vermittlung dank unserer langjährigen Erfahrung
- Teilnahme an einem Informationsnachmittag, um vor der Abreise andere Au-pairs kennen zu lernen
- Kontakt zu den lokalen ProFilia-Büros
- Teilnahme am Au-pair-Treffen im Herbst vor Ort, um erste Erfahrungen auszutauschen
- Betreuung / Hilfeleistung durch die Stellenvermittlung

Die Arbeit

- Mithilfe im Haushalt und Betreuung der Kinder
- Arbeitszeit: 30 bis 40 Stunden pro Woche, auf 5 Tage verteilt
- 2 Tage frei pro Woche, meistens am Wochenende
- 5 Wochen Ferien pro Jahr
- Lohn gemäss Richtlinien CHF 490.– bis 650.– inkl. Kost & Logis
- Arbeits- und Anstellungsbedingungen gemäss Richtlinien der Dachorganisation Au-pair Suisse

20

Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil

Gewinnübergabe Raiffeisen-Weg

Die Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil hat anlässlich ihres 100-Jahr-Jubiläums im letzten Jahr den Raiffeisen-Weg zwischen Wittenbach und Häggenschwil eröffnet. Dabei wurde ein Wettbewerb durchgeführt, bei dem es tolle Preise zu gewinnen gab. Die glücklichen Gewinner vom Raiffeisen-Wanderpokal waren Andreas Knobel, Wittenbach, Jannic Karrer, Häggenschwil, und Philipp Lämmlin, Häggenschwil. Letzten Sonntag hat sich die Wandergruppe von Andreas Knobel auf den Weg gemacht. Sie haben den 1. Preis, einen Tagesausflug ins Obertoggenburg im Wert von CHF 1'000.00, gewonnen. Dani Keller von der Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil überreichte ihnen dazu am Bahnhof Wittenbach die Wanderrucksäcke, gefüllt mit entsprechendem Proviant. Gut gelaunt bestieg die Wandergruppe Knobel die Südostbahn Richtung Toggenburg.



Übergabe der Wanderrucksäcke durch Dani Keller, Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil

Die Familie Karrer aus Häggenschwil hat ihren Gewinn bereits eingelöst. Der 2. Preis im Wert von CHF 750.00 führte sie bei sommerlichen Temperaturen ins Kurgebiet Kerenzerberg. Auch sie wurden mit Raiffeisen-Rucksäcken ausgestattet und durften nebst der Fahrt mit dem Voralpen-Express, der Wanderung um den Mürtchenstock und der Verpflegung aus den Raiffeisen-Rucksäcken eine Fahrt mit dem Trottinett zur Talstation geniessen. Wetterbedingt hat der Gewinner des 3. Preises mit der Einlösung noch zugewartet. Philipp Lämmlin gewann einen Ausflug zum Kronberg mit anschliessender Benützung der Bobbahn für zwei Personen im Wert von CHF 400.00. Die Raiffeisenbank Wittenbach-Häggenschwil wünscht ihm dabei jetzt schon viel Vergnügen.

Text und Bild: Claudia Tanner



Effizientes Heizen & Erneuerbare Energien

perfekt kombiniert

Hälg & Co. AG
Heizung, Lüftung, Klima, Kälte
Lukasstrasse 30, 9009 St. Gallen
Tel: +41 71 243 38 38, www.haelg.ch

BUILDING SERVICES GROUP

20650

21

IG Schloss Dottenwil

«Helferfeste» – die Helfer als Gäste

Im Rahmen des Jubiläums «2013 – 15 Jahre IG Schloss Dottenwil» folgten am 21. und 28. Juni rund 150 freiwillige MitarbeiterInnen der Einladung, sich einmal im Schloss als Gäste verwöhnen zu lassen. Dies als Anerkennung für die unentgeltliche Arbeit in irgend einer Form für die Sache Schloss Dottenwil.

Die «Verwöhner» waren sehr schöne Blumenarrangements auf Tischen und Truhen, das Team der Bäckerei Gätzi mit einem reichhaltigen und schmackhaften Buffet, die Weine «Reblüt Wisse» und «Reblüt Rote» aus dem eigenen Rebberg, die HelferInnen der IG, welche eine Woche zuvor als Gäste im Haus waren, der urige Louis de Saint Gall, welcher vielen als origineller Schnitzelbänkler der St.Galler Fasnacht bekannt ist, der als glänzender Pianist und als kundiger Versler zum Thema «Alter – früher war halt alles anders» mächtig in die Tasten und die Reime griff, sodann der dorfbekannte Zauberer Roman Schönenberger, der mit Karten und Ballonen und Eheringen sein Unwesen trieb und schliesslich und zu guter Letzt Co-Präsident Werner Hagmann, der in seiner Jubiläumsbotschaft allen HelferInnen für ihre für das Schloss lebenswichtige Arbeit dankte, für die Zukunft der IG Schloss Dottenwil eine Verbesserung der Qualität des Gebotenen, nicht aber eine Steigerung der Quantität als Ziel nannte und mit dem Aufruf endete, dass alle Helfer jüngere oder junge Mitarbeiter für das Schloss gluschtig zu machen versuchen sollen.



Der Chef (Co-Präsident Werner Hagmann) serviert

Damit schloss aber nicht das Fest. Noch lange dauerten die Gespräche. Der gute Hausgeist liess die Helfer als Gäste wohl sein im Schloss.

Text und Bild: Paul Geiger



Grillplausch mit grossem Salatbuffet ab 19.00 Uhr jeden ersten und letzten Freitag im Monat

1. August Party im Rest. Sonnenrain Weitere Infos folgen..

Mittagsmenu mit Suppe und Salat ab 14.50.- Menus auch im Freibad erhältlich.

Wir freuen uns auf eine schöne warme Saison mit Euch... Euer Sonnenrain Team. Tel. 071/ 298 40 47

Gutschein: Mit diesem Gutschein bekommen Sie einen Fitnesssteller mit Schweinsschnitzel paniert für nur 12.50.-

21577



Ihr Schreiner.



Referenzen: www.bock.ch

Schreinerei Bock AG
9402 Mörschwil
Telefon 071 868 70 70

21526

22

Rezept

Eistee

Zutaten

- 1000 ml Wasser, kochend
- 2 Beutel Schwarztee
- 2 Beutel Pfefferminztee
- 2 Beutel Früchtetee
- Zitronensaft, frisch
- n. B. Zucker oder Süsstoff
- Eis-Würfel

Zubereitung

Die Teebeutel mit kochendem Wasser übergießen und ca. 5 Minuten ziehen lassen. Die Teebeutel herausnehmen und den Tee direkt über die Eiswürfel gießen, damit der Tee so schnell wie möglich abkühlt.

(Durch das schnelle Abkühlen entstehen vom Schwarztee keine Bitterstoffe und bestimmte Geschmacksstoffe im Tee geben ihm das besondere Aroma.)

Mit Zitronensaft und Zucker abschmecken.

Unbedingt im Kühlschrank aufbewahren und vor dem Servieren ein paar Eiswürfel zufügen.



23

Badmintonclub Wittenbach

Seilpark



Auch in diesem Jahr wollten wir vor den Sommerferien mit den Kids etwas Spezielles unternehmen. Also fuhren wir in den Seilpark Gründenmoos nach St. Gallen. Nach einer ausführlichen Instruktion ging es auch schon hoch in die Bäume. Die zwei Jüngsten mussten noch auf den Kinderparcours gehen, was ihnen am Anfang gar nicht passte, wollten sie doch auch ganz hoch klettern. Nach kurzer Eingewöhnung gingen die Mutigsten schon auf 12 m Höhe und schwangen sich von Baumwipfel zu Baumwipfel. Wir Trainer mussten uns manchmal die Augen zuhalten. Bei den verschiedenen Schwierigkeitsgraden konnten sie bei der Seilrolle, der Kübelfähre oder dem Partner-Parcours ihren Mut unter Beweis stellen und wir staunten nicht schlecht, wie alle in luftiger Höhe herumbalancierten. Nach zwei Stunden waren wir wieder froh, alle gesund und munter mit einem Glace in der Hand auf dem Boden zu wissen. Allen Junioren wünscht das ganze Trainerteam eine schöne Sommerzeit.

Text und Bild: Manuela Keller

Für den **Monat Juli** bieten wir ein frisches und feines **Salatbuffet** an à discrétion, natürlich können Sie auch verschiedene Fitnessteller bestellen. 21578

Geniessen Sie mit uns die schöne Gartenterrasse oder den gemütlichen Wintergarten.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, das «Rose»-Team

RESTAURANT ROSE

Katharina Gebert und Markus Schärli | Niederwil | 9205 Waldkirch
Tel. +41 71 433 11 92 | info@rose-waldkirch.ch | www.rose-waldkirch.ch

Pfarramt Wittenbach

ZÜNDKERZE – «God rides with everyone»

Eine ökumenische Töffausfahrt nach St. Anton (AI)



Eindrücke von der abendlichen Fahrt am 25. Juni von Wittenbach über Obersteinach – Rorschacherberg – Grub – Heiden nach St. Anton. Vorne am Konvoi der katholische Diakon; der reformierte Pfarrer hinten am Tross, damit niemand den Anschluss verliert.

In der Kapelle auf St. Anton gestaltete Pfarrer Henning Hüsemann eine kurze Andacht zum Kurven-Fahren auf dem Motorrad wie auch im übertragenen Sinn im Leben.

Bei einem Umtrunk im Restaurant liessen wir dann die ärgsten Regenwolken vorüberziehen, bevor's über Trogen wieder heimwärts ging.

Der nächste ökumenische Töffausflug ist am Freitag, 16. August, wieder abends um 18 Uhr.

Text und Bilder: Christian Leutenegger



24

Schwimmclub Wittenbach

10. Holiday Trophy 29./30.06.2013 in Langenthal

Der St. Galler Fabio Toscan vom Schwimmclub Wittenbach gewann an der Holiday Trophy über 800m Freistil in 9:47.89 die Silbermedaille in der allgemeinen Kategorie und sichert sich in der schweizerischen Bestenliste der U14 den 9. Rang.

Chefcoach Gabriel Schneider kommentiert die positive Formkurve von Fabio wie folgt: eine Leistungssteigerung von über 10 Sekunden innerhalb einer Woche lässt für die kommenden Nationalen Nachwuchs- und Juniorenmeisterschaften Mitte Juli in Chiasso Zuversicht für das Schwimmteam des SCWs aufkommen. Der nächste Höhepunkt auf nationaler Ebene sind die Sommer-Schweizer-Meisterschaften in Arbon vom 5. bis 7. Juli 2013. Die Verantwortlichen des Nachwuchsstützpunktes St. Gallen sehen die Entwicklung für die kommenden Jahre äusserst positiv, und mit Finalplätzen an den offenen Schweizer-Meisterschaften dürfte frühestens im 2014/ 2015 gerechnet werden.

Text: Armin Toscan

**Spenglerei, Sanitäre Installationen,
Umbauten, Neubauten, Reparaturservice**
für Küche, Bad, Dusche, WC, Ablaufreinigung, Wasserhahnreparaturen ...

Telefon 071 298 55 47



Gebrüder Brüllhardt AG | Romanshornstrasse 92 | 9300 Wittenbach
Fax 071 298 55 62 | info@bruellhardt.ch | www.bruellhardt.ch

20854



*Auch in
der Ferienzeit
immer am Puls*

www.gemeindepuls.ch

RE/MAX Möchten Sie eine Immobilie kaufen oder verkaufen?
Immobrokere



Armin Egger Tel. 078 739 21 31
armin.egger@remax.ch, www.remax.ch

21474

MOSER AUGENOPTIK
Ihr Optiker in Wittenbach



Sonetik
REDISCOVER HEARING



Obstgartenstrasse 6 9300 Wittenbach Tel. +41 (0)71 290 08 70

Einfach besser hören:

Digitales Mini-Hörgerät für nur 495.-
in unserem Geschäft.

Vereinbaren Sie einen Termin für einen
kostenlosen Hörtest.

25

Pausenkiosk

Dieser Kiosk kann mehr: Gesundheit fördern, konzentriertes Lernen unterstützen und Beziehungen fördern!

Der Pausenkiosk vermittelt Spass: ... am Essen, an frischen Früchten und Gemüse, an vollwertigem Brot und Milchprodukten.

Dass dies gelingen kann, zeigt der Pausenkiosk im Schulhaus Dorf, der von der Hälfte der Schüler jeden Montag genutzt wird. Da jede Woche ein anderes Znüni angeboten wird, ist die Vorfreude und Neugier oft gross: Gibt es frisches Vollkornbrot mit einem besonderen Brotaufstrich oder mit Käsewürfeln, einen Früchte-Milchshake oder Smoothie, Familie Marros beliebtes Pizzabrot, ein leckeres Sandwich oder Gemüsestreifen mit Dips ... ?



Hinter dem Kiosk stehen die Sponsoren H. Gätzi (hi. re.) und Dr. Wytek (hi. li.) sowie Helferinnen der Elterninitiative, A. Spierings und M. Diez (Mitte).

Die Auswahl berücksichtigt viele Kriterien, von einer ausgewogenen und zahngesunden Zusammenstellung über vorwiegend saisonale und regionale Waren bis zur Vermeidung von Abfällen.

Dank der Sponsoren, welche unseren Kiosk mit Rabatten auf die bezogenen Waren oder Spenden unterstützen, ist es uns möglich, jedem Schüler dieses Znüni für lediglich Fr. -.50 zu ermöglichen.

Bewusst wird der Kiosk als Elterninitiative geführt. Es zeigt den Kindern nicht nur, dass ihre Eltern sprichwörtlich hinter diesem Znüni-Angebot stehen. Vielmehr bietet es den Eltern eine Möglichkeit, die Schule in ihren vielen Aufgaben zu unterstützen und sie damit noch mehr zu einem Ort zu machen, an dem sich ihre Kinder wohlfühlen. Die Begegnungen beim Pausenkiosk schaffen auf einfache Weise eine

wichtige Basis für eine offene und positive Zusammenarbeit zwischen Eltern und Schule.

Zum Abschluss des ersten Pausenkiosk-Schuljahres wurden alle Sponsoren eingeladen, um sich vom Ergebnis ein eigenes Bild machen zu können. An dieser Stelle danken wir der Druckerei NetzPrint, Implenja, der Käserei Säntis, der Dorfbäckerei Gätzi, der Landi Wittenbach sowie Herrn Dr. Wytek für die Unterstützung. Darüber hinaus gilt der Dank den helfenden Müttern und Vätern, die diese Idee im letzten Schuljahr mitgetragen haben.

Allen Schülern, Lehrern und Eltern wünschen wir wohlverdiente Ferien. Danach geht der Kiosk im Schulhaus in die zweite Runde.

Text und Bild: Janine Gries



EIGENMANN

Industriestrasse 8 | 9300 Wittenbach
Telefon 071 292 36 36 | www.eigenmann-ag.ch

Sanitär und Heizung | Badumbau
Solarenergie | Kundendienst

20797

www.gemeindepuls.ch

26

MAXSOLUTION
STRATEGIE & DESIGN

Geniessen Sie Ihre Ferien!

Ihr Maxsolution Team

27

Schulheim Kronbühl

Die Feuerwehr im Schulheim Kronbühl



Zusammen mit der Feuerwehr Wittenbach wurde am 25. Juni eine Brandschutzübung im ältesten Gebäude des Schulheims Kronbühl an der Arbonerstrasse durchgeführt. Dabei kamen Schülerinnen und Schüler einer Klasse der Gemeinde Wittenbach zum Einsatz. Die realistische Übung zeigte, wie schnell die Feuerwehr bei Brandalarm vor Ort ist: Bereits acht Minuten nach Auslösung des Alarms begannen die Feuerwehrmänner mit den Bergungs- und

Rettungsarbeiten. Eine Minute nach Eintreffen der Feuerwehr Wittenbach fuhr auch schon die Drehleiter der Feuerwehr St.Gallen vor. Diese begannen dann die um Hilfe schreienden Statisten, welche sich an den Fenstern im ersten und zweiten Stock bemerkbar machten, zu retten.

Gemäss Lukas Angehrn, dem Einsatzleiter der Feuerwehr Wittenbach, ist es für die Einsatzkräfte im Ernstfall von Vorteil, ein Haus und seine Eigenheiten sowie die Zufahrtsmöglichkeiten für die Löschfahrzeuge zu kennen. So konnten wichtige Erkenntnisse für einen hoffentlich nie eintretenden Notfall gewonnen werden.



Die Professionalität, die Ernsthaftigkeit und die Motivation, die das Einsatzteam der freiwilligen Feuerwehr Wittenbach bei der Übung zeigte, waren beeindruckend. Unsere Teamleitung der Wohngruppe Peter Pan und die Leiterin der Gruppe der Kinderwelt konnten realitätsnahe den Notfall üben. Allen wurde anhand dieser Brandfallübung auch wieder gezeigt, wie wichtig regelmässige Schulungen sind. Zudem hat der Einsatz den Schülerinnen und Schülern sichtlich Spass gemacht und sie auch zum Denken angeregt. Beim anschliessenden gemeinsamen Imbiss in der Aula konnte das Erlebte ausgetauscht und Erfahrungen ausgewertet werden.

Wir danken den Einsatzkräften und den Schülerinnen und Schülern der Klasse Wittenbach für ihren tollen Beitrag zum guten Gelingen dieser Übung.

Text und Bilder: M. Kaiser, Bereichsleiterin Dienste
Schulheim Kronbühl

Impressum

**Amtliches Publikationsorgan
der Gemeinde Wittenbach**

wittenbach



Herausgeber

Gemeindeverwaltung, Ratskanzlei Wittenbach
Dottenwilerstr. 2, 9300 Wittenbach, Tel. 071 292 21 11, Fax 071 292 22 29
ratskanzlei@wittenbach.ch, www.wittenbach.ch

Verlag

Maxsolution GmbH, Burggraben 24, 9000 St. Gallen
Erscheint wöchentlich in Wittenbach und Umgebung/Auflage 6975 Ex.

Inserate, Beilagen, Abonnements

Inserateschluss Dienstag, 10 Uhr
Petra Furer, Claudio Studerus
Tel. 071 222 76 36, Fax 071 222 76 40, info@maxsolution.ch

Redaktion

Redaktionsschluss Montag, 17 Uhr

Alexander Furer

Layout

Aline Künzle, Martina Häusermann

Titel

www.istockphoto.com/kzenon

Einsender unaufgeforderter Zusendungen sind für deren Inhalt und Bildrechte selbst verantwortlich und werden nur unter Angabe des Absenders veröffentlicht. Die Veröffentlichung bleibt vorbehalten und kann nicht eingefordert werden.

www.gemeindepuls.ch

ISSN 1660-0444

Erwin Hauser Gipsgeschäft, Wittenbach

Verputzarbeiten, Gipserarbeiten, Umbauten,
Renovationen und Reparaturen

Tel. 071 298 40 48 Natel 079 423 33 35

20966

28



Herzlichen Glückwunsch, Martina!

Martina Häusermann hat mit der hervorragenden Gesamtnote 5.2 den Gutenbergpreis und ihr Fähigkeitszeugnis entgegennehmen können. Als gelernte Polygrafin Mediengestalterin wird sie uns weiterhin begleiten. Mit ihr zusammen freut sich das ganze Maxsolution-Team. Auch Ihnen, liebe Kundinnen und Kunden, gilt unser Dank. Mit Ihren Aufträgen tragen Sie dazu bei, dass wir die Ausbildung fördern und unseren Berufsstand pflegen können.